

Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря

Distr.: General
Август 2018 года
Русский
Original: English

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Шестая сессия
... 2018 года, Баку, Азербайджан

Положение дел с ратификацией протоколов к Тегеранской конвенции

Исламская Республика Иран, являясь Депозитарием Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция) и протоколов к ней, уведомляет о следующем:

- **Протокол о региональной готовности, реагировании и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью (Актауский протокол)** был принят на третьей сессии Конференции Сторон (КС-3) в Актау, Казахстан, 12 августа 2011 года, как первый протокол к Тегеранской конвенции. Он был подписан Азербайджаном, И.Р. Иран, Казахстаном и Российской Федерацией в день его принятия. В соответствии с положениями параграфа 2 статьи 7 Протокол был открыт для подписания в течение шести месяцев и, как следствие, был подписан Туркменистаном 3 ноября 2011 года. Все заверенные тексты переводов Актауского протокола на языках азербайджанском, английском, фарси, казахском, русском и туркменском находятся в наличии в Депозитории.

Актауский протокол был ратифицирован всеми Договаривающимися Сторонами – Азербайджаном, Ираном, Казахстаном, Российской Федерацией и Туркменистаном – и вступил в силу 25 июля 2016 года.

- **Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности (Московский протокол)** был принят на четвертой сессии Конференции Сторон (КС-4) в Москве, Российская Федерация, 12 декабря 2012 года. Он был подписан Ираном и Туркменистаном в тот же день. В соответствии с положениями пункта 2 статьи 22 Протокола он был подписан Российской Федерацией 2 мая 2013 года и Казахстаном 5 мая 2013 года.

На сегодняшний день Протокол ратифицирован Ираном и Туркменистаном. Азербайджан присоединился к протоколу в соответствии с положениями пункта 3 статьи 22 Протокола. Вступление в силу Московского протокола будет иметь место после завершения национальной процедуры ратификации Казахстаном и Российской Федерацией. Депозитарий уже получил аутентичные тексты Протокола на языках английском, фарси, казахском, русском и туркменском. Азербайджану предлагается представить Депозитарию перевод протокола на азербайджанский язык.

- **Протокол о сохранении биологического разнообразия (Ашхабадский протокол)** был принят на пятой сессии Конференции Сторон (КС-5) в Ашхабаде, Туркменистан, 30 мая 2014 года. В тот же день он был подписан Ираном, Российской Федерацией и Туркменистаном.

До настоящего времени только Туркменистан завершил процедуру ратификации Протокола на национальном уровне, и его вступление в силу зависит от его ратификации остальными четырьмя Договаривающимися Сторонами. Аутентичные тексты протокола на языках английском, фарси, русском и туркменском уже в наличии в Депозитории.

По просьбе Казахстана получить все заверенные варианты перевода текста Протокола Депозитарий Конвенции направил все переводы, за исключением перевода на азербайджанский язык, в Казахстан по дипломатическим каналам.

- **Протокол по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте** был принят и подписан всеми Договаривающимися Сторонами на внеочередной сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции в Москве 20 июля 2018 года. Депозитарий уже получил аутентичные тексты протокола на английском, русском и туркменском языках. Вступлением Протокола в силу будет иметь место после завершения национальных процедур ратификации всеми пятью Договаривающимися Сторонами, что ожидается в ближайшее время, так как на Пятом каспийском саммите 12 августа 2018 года было подчеркнuto: *«Пристальное внимание лидеры уделили вопросам состояния окружающей среды на Каспии. Констатировано, что важнейшим итогом усилий прикаспийских государств на этом направлении стало подписание 20 июля 2018 года в Москве Протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря от 4 ноября 2003 года. Поручено завершить внутригосударственные процедуры для вступления в силу принятых протоколов к ней, а также процесс размещения Секретариата Конвенции на территории прикаспийских государств на ротационной основе».*